



LUBERRI Oiartzungo Ikasgune Geologikoa

Oiartzun herriaren ondare geologiko jakinaren hedapen lanek aurrerapeko handia eman du LUBERRI (Oiartzungo Ikasgune Geologikoa) zabaltean. Berantzeko kultur etimien hau azken urteetan garatutako lanaren emaitza izan da. Ikasgunea Oiartzungo udalaren eta Auzoari Zentri Elkartearen geologia sailko kide diren José Angel Torres eta Klara Isabel Gutierrezen lankidetzaz sortu da.

Parke Naturalaren aberastasun geologiko nahiz paleontologiko. Honez gain, Euskal Herriko Geologiaren historia azaltzen du, azken 1.000 milioi urteetan zeharreko bitxia zuzagarri baten bitan.

Ikasgunearen bi arloak gaita banatuta daude. *Euskal Herriko Geologiaren Historia* duzu honelako bat: bertan, euskal lurmetako fosil behinena dituzu ikasgu, eta azken 500 milioi urteetan bizi izan diren animalia eta landareei buruzko argibide behatzak irakurri ahalko dituzu. Gertueta gordenik irauin duten arroak, mineralak eta fosilak ezagutuko dituzu, eta haien jatorria, bizitzaren eboluzioa eta gu gu bizi gareneko ingurunearen bilakaera sakonduko duzu.

Bigarren arloa *Oiartzun Herriaren Geologiari*. Auzo Herria Parke Naturalen eta Dorsaldean eskualdean eskainta dago. Homa-rudiei jarraiki, gurean jazo diren gertaera garrantzitsuak aurkituko dituzue, esate baterako, Auzo Herriko batolitoa, Euskal Herrian dagoen granitozko egitura bakarra, alegia, nola sortu zen. Gipuzkoako bizidun zaharrenen berri izango duzu, eta eskualdean ageri diren oro geologiko guztelako fosil bereizgarriak ikusiko.

Azken 2.000 urteetan Auzo Herriaren inguruan ustiatu diren metal-zinak nola eratu ziren ere jakiniko duzu. Zentri arroka eta mineral aztertu eta itasaren sakonetik gure inguruko mendiak azalera ekarri zituzten higaduren gorabeherak ulertuko dituzue.

Ikasgunean, 33 erakusmahaitan ikusiko dituzun arroak, mineralak eta fosilak herrikoak bertakoak, Euskal Herrikoak eta beste jatorri batzuetakoak dira. Honez gain, eskualdean nahiz Euskal Herriko beste bazter batzuetan hartutako bild. ma eta material geologikoak gordenen dira.

Hala berean, material geologikoak nola garbitzen eta berrosaltzen diren ikusteko saso eta lanegi bitoetan parte hartu ahal izango duzu. Liburutegia eta ordenagailuak erabiltzeko aukera duzu. Ikasgunean lantzen diren gai buruzko kontsultak eta elkarreraginezko atazak egin ahal izateko.

Azkenik, ikasguneak liburutegi zabala dauka, baita herrialde euskari pedagogiko ere (libro didaktikoen, ikertzen, argitalpenak, ikus-entzunezkoak...). Lurraren zientziak gustuko dituzten talde eta pertsona guztien eskueran.



Ordulegia / Horario / Horaire

9:30 - 13:30 h.
16:00 - 20:00 h.



Luberrri, Oiartzungo Ikasgune Geologikoa
 Euzko Leizor, 11-13. 48940 Erizabal (Bizkaia)
 Tel. 94 52 32 32. Email: geologia@lubberri.org

Luberrri
 OIARTZUNGO IKASGUNE GEOLÓGIKOA

LUBERRI

The Oiartzun Geological Interpretation Centre

The promulgation of knowledge related to the interesting geological heritage of the Oiartzun Valley has taken a step forward with the opening of **LUBERRI (The Oiartzun Geological Interpretation Centre)**, a cultural initiative shaped over recent years with the collaboration of the local Town Council, together with José Anjel Torres and Klara Isabel Gutierrez from the Geological Department of the Aranzadi Society of Sciences.

The Interpretation Centre didactically explains the geological and palaeontological wealth of the Oiartzun Valley, the Oarsoaldeia region and the Aiako Harria Nature Reserve. It also takes us through the geological history of the Basque Country and leads us on an exciting voyage through the last billion years.

The Museum comprises two rooms dedicated to different subjects, the first of which, **Geological History of the Basque Country**, contains samples of the most representative fossils to be found in the Basque Country and comprehensive information on the animals and plants to have lived in the area over the last 600 million years. We will discover the rocks, minerals and fossils caught in its strata, look at the origins, evolution of life and the way our physical environment has acquired the appearance it has today.

The second room is dedicated to **Geology in the Oiartzun Valley**, the Aiako Harria Nature Reserve and the Oarsoaldeia region. Information panels explain incidents of enormous interest, such as the formation of the Aiako Harria batholith, the only granitic structure existing in the Basque Country. We will discover the first beings to live in Gipuzkoa and fossils representing each of the geological eras in the area.

We will learn about the formation of the metalliferous veins standing in the area around Aiako Harria and which have been mined for the last 2 000 years, not to mention different rocks and minerals and an explanation of how the earth's crust moved to bring the surrounding mountains up from the depths of the sea.

The Museum has 33 showcases exhibiting rocks, minerals and fossils from the valley, from different parts of the Basque Country and from other origins. It also houses geological collections and material found both locally and in other parts of the Basque geography.

experiments and workshops showing how geological material is cleaned and restored. There is moreover a library and computer terminals for reference and interactive activities related to the subject matter dealt with at the Centre.

The Museum houses an extensive library and offers a variety of pedagogical options (educational sheets, studies, publications, audiovisuals, etc.) to all groups and individuals interested in the sciences of the earth.

LUBERRI

Centre d'Interprétation Géologique d'Oartzun

La divulgation de l'intéressant patrimoine géologique qui existe dans la vallée d'Oartzun fait un pas en avant avec l'ouverture de **LUBERRI (Centre d'Interprétation Géologique d'Oartzun)**, initiative culturelle qui s'est matérialisée au cours de ces dernières années avec la collaboration de la Municipalité de la localité, de José Anjel Torres et de Klara Isabel Gutierrez, du département de géologie de la Société des Sciences Aranzadi.

Le Centre d'Interprétation fait connaître, avec des outils didactiques, la richesse géologique et paléontologique de la vallée d'Oartzun, de la contrée d'Oarsoaldeia et du Parc Naturel d'Aiako Harria. Il nous narre aussi l'Histoire Géologique du Pays Basque, en nous offrant un passionnant voyage dans le temps tout au long du dernier milliard d'années.

Le Musée est doté de deux salles thématiques, **Histoire Géologique du Pays Basque**, où sont exposés les fossiles les plus représentatifs de la géographie basque et une information complète sur les animaux et les plantes qui ont vécu dans la région au cours des derniers 600 millions d'années. Nous découvrirons les roches, les minéraux et les fossiles qui en conservent les strates, en étudiant les origines, l'évolution de la vie et les processus de formation de l'espace physique où nous vivons.

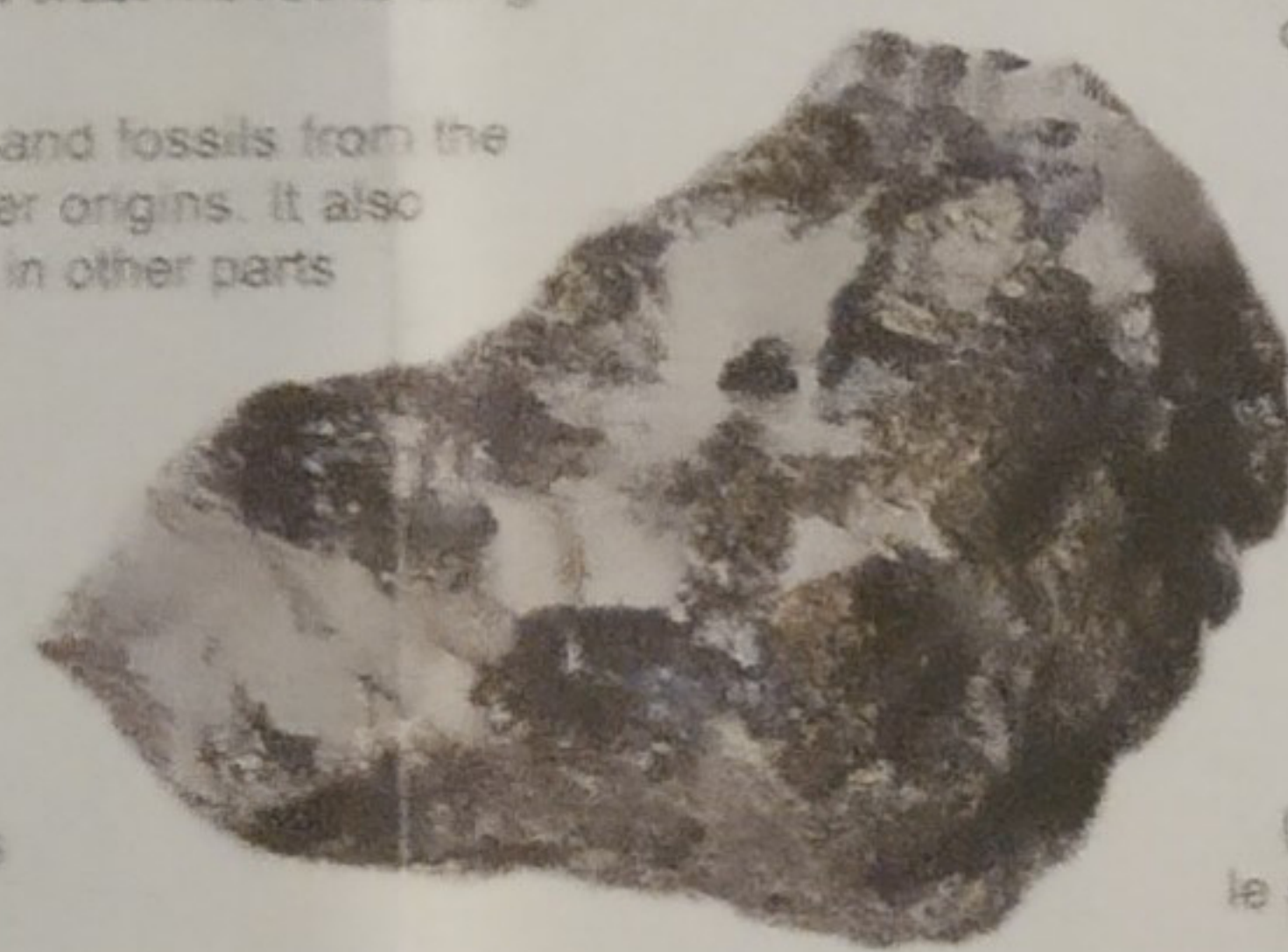
La seconde salle est consacrée à la **Géologie de la Vallée d'Oartzun**, le Parc Naturel d'Aiako Harria et la contrée d'Oarsoaldeia. À l'aide de panneaux d'information, nous parcourrons des épisodes intéressants comme la formation du batholithe d'Aiako Harria, unique structure granitique existant au Pays Basque. Nous découvrirons les plus anciens habitants de Gipuzkoa et des fossiles représentatifs de chacune des ères géologiques présentes dans la zone.

Nous connaissons la formation des filons métallifères qui se trouvent à proximité d'Aiako Harria et qui ont été exploités pendant près de 2 000 ans. Nous découvrirons différents types de roches et de minéraux et nous comprendrons les mouvements de l'écorce terrestre qui firent surgir des profondeurs marines les montagnes qui nous entourent.

Le Musée compte 33 vitrines où sont exposés des roches, des minéraux et des fossiles de la vallée, de différents endroits du Pays Basque ainsi que de provenances diverses. On y conserve aussi des collections et des matériaux géologiques récupérés dans la zone et dans l'ensemble de la géographie basque.

Le Centre est équipé d'un laboratoire où il est possible d'observer le travail de nettoyage et de restauration des matériaux géologiques, ainsi que de réaliser de petites expériences et organiser des ateliers. Il possède aussi une bibliothèque et des terminaux informatiques permettant de réaliser des consultations et des pratiques interactives sur la thématique du centre.

Le Musée abrite une grande bibliothèque et offre divers supports pédagogiques (fiches didactiques, études, publications, audiovisuels, etc.) à tous les groupes et toutes les personnes qui s'intéressent aux sciences de la Terre.



LUBERRI

Centro de Interpretación Geológica de Oiartzun

La divulgación del interesante patrimonio geológico existente en el valle de Oiartzun da un paso adelante con la apertura de **LUBERRI (Centro de Interpretación Geológica de Oiartzun)**, iniciativa cultural que ha venido gestándose los últimos años con la colaboración del Ayuntamiento de la localidad, José Anjel Torres y Klara Isabel Gutierrez, del departamento de geología de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

El Centro de Interpretación da a conocer de forma didáctica, la riqueza geológica y paleontológica del valle de Oiartzun, la comarca de Oarsoaldeia y el Parque Natural de Aiako Harria. Y también nos relata la Historia Geológica de Euskal Herria, realizando un apasionante viaje en el tiempo a través de los últimos 1 000 millones de años.

El Museo cuenta con dos salas temáticas: **Historia Geológica de Euskal Herria**, donde se muestran los fósiles más representativos de la geografía vasca y una completa información sobre animales y plantas que vivieron a lo largo de los últimos 600 millones de años. Conoceremos las rocas, minerales y fósiles que guardan sus estratos, profundizando en los orígenes, la evolución de la vida y los procesos de formación del espacio físico donde habitamos.

La segunda sala está dedicada a la **Geología del Valle de Oiartzun**, el Parque Natural de Aiako Harria y la comarca de Oarsoaldeia. A través de paneles informativos recorreremos episodios tan interesantes como la formación del batolito de Aiako Harria, única estructura granítica existente en Euskal Herria. Conoceremos los pobladores más antiguos de Gipuzkoa y fósiles representativos de cada una de las eras geológicas presentes en la comarca.

Conoceremos la formación de los filones metalíferos existentes en las inmediaciones de Aiako Harria y que han venido siendo explotados durante los 2 000 últimos años. Descubriremos diferentes rocas y minerales y comprenderemos los movimientos de la corteza terrestre que hicieron surgir desde las profundidades marinas a las montañas que nos rodean.

El Museo cuenta con 33 vitrinas en las que se exhiben rocas, minerales y fósiles del valle, de distintos lugares de Euskal Herria así como otros de diversas procedencias. También se custodian colecciones y materiales geológicos recuperados en la comarca y en el conjunto de la geografía vasca.

El Centro dispone de un laboratorio en el que se puede seguir el trabajo de limpieza y restauración de los materiales geológicos y realizar pequeños experimentos y talleres. También cuenta con una biblioteca y terminales informáticos donde poder realizar consultas y prácticas interactivas sobre la temática del centro.

El Museo alberga una amplia biblioteca y ofrece diferentes soportes pedagógicos (fichas didácticas, estudios, publicaciones, audiovisuales, etc.) a todos los grupos y personas interesados en las ciencias de la Tierra.

